

Zeitschrift: Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 10 (1901)
Heft: 22

Anhang: Beilage zu No. 22 der "Schweizer Hotel-Revue"

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Beilage zu No. 22 der „Schweizer Hotel-Revue.“

Zur Haftpflicht-Versicherung.

Einen beherzigenswerten Aufruf erlässt Herr W. Spaeth in Lindau, Präsident des Verbandes der Gasthofbesitzer am Bodensee und Rhein, im Verbundsgenossen „Bodensee und Rhein“. Der selbe lautet:

„Die Zeit des Fremdenverkehrs naht; wir hoffen, wie alljährlich, so auch diesen Mal auf einen recht zahlreichen Besuch unserer an Natursehenswürdigkeiten so reichen Gegend. Aber denken wir daran, dass, je grösser der Verkehr ist, besonders eine Gefahr für uns sich steigert, die so viele von uns leider ausser Acht lassen; Dies ist die Gefahr der Haftpflicht.“

Hatbar sind wir ja alle ohne Unterschied, jedem Fremden, jedem Gaste, jedem Dritten gegenüber, der in unseren Häusern, Hotels, Restaurants, Stallungen, Höfen, Kellern, kurz in unseren Anwesen verkehrt und durch irgend einen Umstand eine körperliche Verletzung erleidet, infolge deren er kurz oder lang erwerbsunfähig wird.

Wenn z. B. die Treppen und Hausgänge schlecht beleuchtet, die Teppiche auf Treppen, Gängen, in Zimmern schlecht gelegt oder zerissen, die Verkehrswege von den Dienstboten mit Gegenständen irgend welcher Art beim Reinigen etc. belegt und verstellt werden, wenn die Thüren in Keller etc. unverschlossen, wenn in unseren Gastwirtschaften Tische, Stühle nicht von genügender Festigkeit sind, wenn wir bei der Ansammlung grosser Massen von Personen, bei öffentlichen Festen, Theatern, Tanzabendstümern irgend welcher Art beim Reinigen etc. belegt und verstellt werden, wenn die Thüren in Keller etc. unverschlossen, wenn in unseren Gastwirtschaften Tische, Stühle nicht von genügender Festigkeit sind, wenn wir bei der Ansammlung grosser Massen von Personen, bei öffentlichen Festen, Theatern, Tanzabendstümern irgend welcher Art beim Reinigen etc. belegt und verstellt werden, wenn die Thüren in Keller etc. unverschlossen, wenn in unseren Gastwirtschaften Tische, Stühle nicht von genügender Festigkeit sind, wenn wir bei der Ansammlung grosser Massen von Personen, bei öffentlichen Festen, Theatern, Tanzabendstümern irgend jemand eine körperliche Verletzung erleidet; dann kommt die Haftpflicht für den dadurch dem Verletzten entstandenen Schaden in Frage.

Aber nicht bloss diese Hatbarkeit lastet auf uns, wir haften auch, wenn das Eigentum unserer Gäste während des Aufenthalts in unseren Etablissements beschädigt oder entwendet wird. Wir haften, wenn z. B. durch Feuer oder Wasser die Effekte eines unserer Gäste beschädigt oder zerstört werden, ja selbst dann können wir haften müssen, wenn unser Bediensteten beim Servieren wertvolle Kleider der Gäste verderben.

Insbesondere aber haften Gastwirte, welche Stallungen vermieteten, für allen Schaden, welcher die eingestellten Pferde trifft, sei es, dass sie von anderen Pferden geschlagen oder von den Pferdewärtner falsch behandelt oder durch verdorbenes oder vergiftetes Futter oder Wasser krank oder getötet werden.

Wir haften bei Auslieferung von Gefährten, insbesondere aber bei der Beförderung von Gästen von und nach den Bahnhöfen vermittelst unserer Omnibusse und Equipagen für allen Schaden, der diesen Gästen und anderen Personen hierbei entsteht.

Nun, es sei genug mit Aufzählung der Ursachen, welche in unserem Beruf eine Haftbarkeit gegen Dritte hervorrufen können.

Deckung gegen diese gefährliche Haftbarkeit bietet nur eine gute Haftpflichtversicherung.

Wir empfehlen unsern Mitgliedern dringend, sich zu versichern, um sich vor Schaden zu schützen.“

Relevés statistiques concernant le tourisme pour l'année 1900.

Nous reproduisons ci-dessous les relevés statistiques sur le tourisme en 1900, opérés par le bureau central de la Société suisse des hôteliers, tels qu'ils ont été fournis à la Société suisse du commerce et de l'industrie comme contribution à son rapport annuel:

Ainsi qu'il était permis de le prévoir avec une certitude assez grande, le résultat de la fréquentation des touristes en 1900 reste notablement en-dessous de celui des années précédentes.

L'expansion universelle de Paris, la guerre sud-africaine, les troubles en Chine, les représentations de la Passion à Oberammergau, les circonstances atmosphériques généralement peu favorables, et avant tout le changement de température subit et persistante qui s'est produit au début de la seconde quinzaine du mois d'aout: tels ont été les facteurs principaux qui ont réduit à un minimum le nombre des visiteurs étrangers. L'année 1900 doit donc être considérée comme inférieure, ce qui ressort clairement, du reste, des chiffres ci-dessous:

Nombre moyen de lits occupés tous les jours, sur 100:

	1900	1899	1898	1897
%	%	%	%	%
Janvier	12	17	15	16
Février	14	18	15	15
Mars	14	21	17	15
Avril	15	24	18	15
Mai	16	33	22	20
Juin	26	34	31	30
Juillet	58	55	52	59
Août	58	81	76	81
Septembre	37	50	50	53
Octobre	16	32	23	30
Novembre	12	19	18	14
Décembre	12	16	14	15
Moyenne annuelle	25	34	29	30

Nous renonçons à déduire de ces moyennes le total des unités, et de celui-ci le nombre

des arrivées, parce que ce résultat, dans lequel chaque voyageur compte pour autant de fois qu'il est descendu à un hôtel, conduit toujours à une interprétation erronée, étant considéré comme représentant le nombre effectif des touristes arrivés.

Les rapports du bureau météorologique central de Zürich conduisent aux chiffres moyens suivants en ce qui concerne les jours clairs, couverts et pluvieux pendant les mois de saison:

	Clair	Couvert	Pluie
Avril	6 jours	11 jours	13 jours
Mai	4 "	14 "	10 "
Juin	4 "	7 "	9 "
Juillet	9 "	8 "	10 "
Août	6 "	18 "	15 "
Septembre	5 "	8 "	10 "

La température aux altitudes ne dépassant pas 500 m. a subi pendant la même période les fluctuations suivantes:

	Avril 8° C.	Mai 12° C.	Juin 18° C.	Juillet 20° C.	Août 17° C.	Septembre 16° C.
--	-------------	------------	-------------	----------------	-------------	------------------

Nationalité des touristes en pour cents.

	1900	1899	1898	1897
%	%	%	%	%
Allemagne	31,9	33,6	24	33,8
Suisse	19,0	20,0	24,6	18,3
Grande-Bretagne	13,1	17,3	16,5	16,5
France	10,9	11,2	11,4	11,8
Amérique	4,8	5,2	3,4	8,1
Belgique et Hollande	2,9	3,4	2,2	1,5
Russie	2,9	2,9	2,4	1,8
Autriche-Hongrie	2,0	1,7	2,0	1,6
Italie	2,6	2,2	2,2	2,0
Danemark, Suède et Norvège	0,6	0,7	0,4	0,5
Espagne et Portugal	0,4	0,2	0,2	0,2
Asie et Afrique	0,6	0,2	1,0	0,8
Australie	0,1	0,1	0,2	0,4
Pays divers	3,2	1,3	5,1	2,9

L'Industrie des eaux minérales suisses en lutte avec la concurrence étrangère.

(Communiqué).

Chacun sait que la Suisse est le rendez-vous de prédilection des touristes, et que c'est là une de ses principales ressources. Ce qui attire chez nous le flot des étrangers, c'est la beauté incomparable de la nature, l'air sain et embaumé des montagnes et surtout les sources minérales nombrueuses. Il n'y a pas de pays peut-être qui soit aussi riche en sources minérales que notre petite république alpestre. C'est par milliers que les pèlerins y affluent annuellement pour y rétablir ou y raffermir leur santé par l'usage interne ou externe de leurs eaux baigneuses.

Nos eaux minérales jouissent donc d'une consommation *in loco* considérable, et plusieurs d'entre elles sont réputées dans toute l'Europe. On serait tenté de conclure de cet état de choses réjouissant que leur exportation à l'étranger a pris une extension notable; malheureusement, il n'en est pas ainsi, car cette exportation a déjà même les espérances les plus modestes. Il y a lieu d'attribuer ce déficit au fait que nos états limitrophes préfèrent les produits de leur sol à ceux de l'étranger. Ils possèdent eux-mêmes des sources minérales permettant le traitement interne et externe, et personne ne songe à s'étonner de la préférence qu'ils leur accordent; c'est là une preuve de leur sentiment national, et il serait à souhaiter que notre peuple suisse en fit autant. Malheureusement, on peut constater dans notre pays que les cartes d'hôtels de la plupart des centres de tourisme ne portent que des eaux minérales étrangères, tandis que celles du pays brillent par leur absence complète. Demandez à un hôtelier la raison de cette exclusion des excellents produits indigènes, il vous répondra: „On ne les demande pas“. Prise au pied de la lettre, cette réponse peut être juste, mais au fond, elle n'est qu'un prétexte auquel nous contestons toute valeur. Le client auquel on présente la carte des vins choisira tout naturellement une qualité qui s'y trouve mentionnée; s'il demande une autre marque, c'est très rarement (il passerait, en effet, pour un original). Il en est de même pour les eaux minérales: le client se fait servir celle qu'on lui offre. Si MM. les hôteliers admisent sur leurs cartes des eaux suisses, elles trouveront certainement des amateurs, leur réputation y gagnerait, et le tourisme en général y trouverait son compte. Nos hôtels de passage seraient d'autant plus fondus à prêter attention à nos eaux minérales indigènes que c'est à elles qu'ils doivent une bonne part de leurs visiteurs, car les étrangers qui se rendent aux eaux ou qui en reviennent, ne sont point une clientèle à dédaigner.

La consommation des eaux minérales a subi en Suisse, durant ces dernières années, une augmentation considérable. Or, cet accroissement, dû en partie du moins au mouvement antialcoolique, porte presque exclusivement sur les produits étrangers. Cela vient de ce que nos eaux suisses ne jouissent pas d'une protection douanière suffisante, ce qui met un obstacle presque insurmontable à la lutte efficace contre la concurrence toute puissante de l'industrie des eaux minérales étrangères.

L'importation des eaux étrangères suit depuis des années une progression nettement ascendante. Elle était de

en 1891 1893 1895 1898

quintals métriques 15,408 16,832 20,405 24,626

la valeur en francs 462,240 504,960 500,365 712,279

Nul doute que pour les années 1899 et 1900, ces chiffres en doivent encore être majorés.

Nous nous permettons de rappeler ici le mot du poète: „A quoi bon chercher au loin le bien que tu as sous la main?“ Il s'applique éminemment à la Suisse en ce qui concerne les eaux minérales, car elle possède des sources qui ne le céderont en rien aux eaux les plus réputées de l'étranger. Mais nul n'est prophète en son pays; témoignez les sources célèbres de Tarasp qui sont plus appréciées à l'étranger, en Allemagne par exemple, qu'en Suisse même. Chez nous, on préfère aux eaux du pays des produits étrangers et souvent inférieurs. Voyez par exemple l'importation colossale der eaux d'Apollinaris et de Gerolstein. Or, cette source d'Apollinaris présentée comme une eau modèle, propriété d'une société d'actionnaires anglo-allemands, a été contrainte dernièrement, par prononcé juridique, à cesser désormais de se présenter comme eau gazeuse naturelle. Effectivement, l'eau aspirée par des pompes est soumise à une aération prolongée qui précipite le protoxyde de fer et la chaux; le liquide, dont l'acide carbonique s'est échappé durant cette procédure, est ensuite additionné de chlorure de sodium (1 : 1000) et saturé à nouveau d'acide carbonique. Il en est de même de l'eau de Gerolstein, qui ne devient apte à la consommation et à l'expédition qu'après addition d'acide carbonique sous pression. La Suisse possède suffisamment d'eaux additionnées d'acide carbonique, qui sont pour le moins aussi bonnes que celles mentionnées plus haut, par exemple les eaux d'Eglisau de Baden, de Montreux.

L'eau bicarbonatée sodique douce de production étrangère qui est la plus employée en Suisse est celle de Giesshübel. Or, les eaux de Castiel, Peiden, et surtout de Passugg source Théophile ne le céderont en rien à celle de Giesshübel (voir l'analyse chimique au dernier numéro). Parmi les eaux bicarbonatées acides fortes, on préfère Vichy Grande-Grille, Selters et Fachingen. Mais la source d'Utricus à Passugg leur est pour le moins comparable, tant au point de vue de la composition chimique qu'à celui des effets thérapeutiques. Quant aux sources ferrugineuses, notre sol natif ne les produit-il pas en abondance? Il suffit de mentionner ici les sources ferrugineuses de St. Moritz, de Fideris, du Bernardino, de Tarasp, dont la réputation est universelle.

Nous voudrions que MM. les hôteliers prennent à cœur de soutenir en première ligne les eaux minérales suisses; nous leur recommandons qu'ils sont obligés de tenir également celles de l'étranger, car il y a beaucoup de touristes qui, même en voyage, pensent à „Sion“, c'est-à-dire à leur patrie et qui détestent de consommer les produits.

Les propriétaires des sources suisses seront satisfaits de MM. les hôteliers pourvu qu'ils admettent les eaux suisses sur leurs cartes et les recommandent à l'occasion. Ils trouveront leur compte à la consommation des eaux indigènes aussi bien qu'à celles de l'étranger, ta plupart de ces dernières ne sont pas à meilleur marché, beaucoup sont plus chères que les sources du pays. C'est la patrie tout entière qui profite de la consommation des produits qu'ils leur accordent; c'est là une preuve de leur sentiment national, et il serait à souhaiter que notre peuple suisse en fit autant.

Note de la rédaction. Si jamais un reproche adressé aux hôteliers suisses s'est trouvé fondé, c'est bien celui-ci, et nous ne pouvons qu'appuyer notre correspondant sur toute la ligne.

A ne considérer que le côté commercial, il est hors de doute que non seulement on gagne autant sur les eaux du pays que sur celles de l'étranger, mais que, pour des motifs fort simples, le bénéfice net est plutôt supérieur, abstraction faite de la facilité beaucoup plus grande de l'expédition.

Puisse l'avertissement qui précède être pris à cœur, pour le plus grand bien de l'industrie nationale.

—

Oel- oder Fettflecke aus Tapeten zu entfernen. Man überzieht die betreffenden Stellen der Tapeten mit einer Schicht Thon, den man in Wasser erwärmt hat und lässt diese Masse 24 Stunden auf dem Fleck. Dann schabt man sie vorsichtig mit einem Messer ab. Das Verfahren muss eventuell wiederholt werden.

Welche Farben für Glasflaschen die besten sind, hat der Chemiker Möller in Copenhagen eingehend untersucht und seine Ergebnisse in den Berichten der Deutschen Pharmaceutischen Gesellschaft mitgeteilt. Es geht daraus hervor, dass für die Aufbewahrung von Wein, Bier und Spirituosen dunkel-bräunliche Flaschen vorzuziehen sind, während hellbraune, hellgrüne und bläulich-grüne Flaschen weniger empfohlen werden können.

Als Mittel gegen feuchte Keller empfiehlt die Schweiz. Spezerei- und Handels-Ztg.: „Man stellt in die Mitte des Kellers ein Gefäß von Stein gut, macht Türen, Fenster und Lucken zu, versperrt die Fässer fest, bringt in das Gefäß 1-2 Kilo Kochsalz, übergießt dasselbe mit $\frac{1}{2}$ bis 1 Liter Schwefelsäure, entfernt sich rasch, öffnet nach zwei Stunden den Keller und kehrt den Schimmel ab. Vorteilhaft ist es bei kühltem, trockenem Wetter der Kellerfenster während der Nacht zu öffnen, damit frische Luft eindringt. Der Keller darf nicht zu finster sein.“

Vertreiben von Ratten. Ein sehr gutes Mittel zum Vertreiben von Ratten ist das Ausstreuen getrockneter Hundszunge (*Cynoglossum officinale*). Die Ratten verabscheuen den Geruch dieser Pflanze und verlassen die Lokalitäten, in denen sie Blätter derselben vorfinden. Beobachten kann man sich getrocknete Hundszunge aus jeder Droguenhändlung.

Die leider vielfach vorkommenden Ratten werden als schädliche und widerliche Tiere schon längst verfolgt, einen besonderen Anstoß aber hat der Kampf gegen diese Feinde dadurch erhalten, dass sie sich als furchtbare Verbreiter von Epidemien, namentlich der Pest, erwiesen haben. Lange suchte man ein energiesches Verhilfsmittel der Ratten, etwa von der Art, wie sich der Löflersche Mäusebacillus als Verhilfsmittel der Mäuse bewährte, jetzt hat man nun dasselbe in der That gefunden. Ein französischer Gelehrter, der am Pasteur-Institut arbeitet, beobachtete bei einer Mäuseepidemie einen neuen *Coccobacillus*, der die betreffende Epidemie veranlasst hatte; er isolierte ihn und kultivierte ihn, sowie das bei diesen Versuchen erhalten Serum bei Ratten, und nach längerem Bemühen gelang es ihm, einen Bacillus zu erhalten, der als spezifischer Rattenverhilfvergift anzusehen ist, in dem Sinne, dass er nur bei Ratten Vergiftungen und Tod hervorruft, während er von anderen Tieren ungiftig vertragen wird. Das ist darum so wichtig, weil man nun nicht zu befürchten braucht, bei Auslegen des Gifites auch unter Haustieren Krankheit herzuverursachen.

Versuche über die Konservierung von Eiern.

Direktor Strauch an der Landwirtschaftlichen Winterschule in Neisse hat 20 verschiedene Methoden, Eier aufzubewahren auf ihre praktische Verwertbarkeit untersucht, und zwar in der Weise, dass Anfang Juli je 20 frische Eier nach den betreffenden Methoden behandelt und Ende Februar geprüft wurden. Die Resultate waren laut „Zeitschr. f. offentl. Chemie“ folgende: 1. Alle Eier waren unbrauchbar geworden beim Einlegen in Salzwasser (zwar nicht verfault, aber durch das zu starke Eindringen des Salzes ungenießbar). 2. Ueber die Hälfte der Eier waren schlecht: In Papier eingewickelt (80%) schlecht, in Salicylsäure- und Glycerinlösung gelegt (80%) schlecht), Abreiben der Eier mit Salz (70%) schlecht), Aufbewahrung in Kleie (70%) schlecht), mit Parafinüberzug versehen (70%) schlecht), mit Glycerin und Salicylsäurelösung bestrichen (70%) schlecht). 3. Bis zur Hälfte der Eier waren schlecht: In siedendes Wasser (12 bis 15 Sekunden) gelegt (50%) schlecht), mit Alumlösung behandelt (50%) schlecht), mit Wasserglas bestrichen (40%) schlecht), mit Kolloidum bestrichen (40%) schlecht), mit Lack überzogen (40%) schlecht), mit Speckschwarte bestrichen (20%) schlecht), in Holzsäuse aufbewahrt (20%) schlecht), mit Borsäure und Wasserglas behandelt (20%) schlecht), mit übermangansaurer Kalil behandelt (20%) schlecht). 4. Sämtliche Eier waren gut: mit Vaseline überzogen, in Kalkwasser aufbewahrt. 5. Sämtliche Eier waren sehr gut: in Wasserglas aufbewahrt. Danach scheint sich die letztere Methode unter den Verfahren am besten zu bewähren.

Was in Londoner Droschkken verloren wird.

London hat augenblicklich 16,076 öffentliche Fuhrwerke, die von 28,505 Leuten bedient werden, Kutschern und Schaffnern. Niemals wurden diese Fahrgelegenheiten so stark in Anspruch genommen wie im Jahre 1897, dem des Jubiläums der Königin Victoria. Niemals aber sind auch soviel Sachen in den Fuhrwerken verloren oder vergessen worden, wie zu dieser Zeit. In jeder Woche kamen ungefähr 750 Gegenstände im „Lost Property Office“ zusammen, von denen kaum die Hälfte den Eigentümern zurückgestellt werden konnte. Die meisten Sachen blieben, und das ist ja auch natürlich, in den Droschkken liegen. Oft fanden sich ganz unglaubliche Gegenstände darunter vor. Regenschirme, Stöcke, Geldtaschen u. s. w. sind so gewöhnliche Verlustgegenstände, dass sie gar nicht besonders erwähnt werden brauchen. Etwas bemerkenswerter sind dagegen schon Vögel in Käfigen, Hunde und sonstige Tiere, ein Gasofen und verschiedene Musikinstrumente, darunter ein tragbares Harmonium. Besonders auffallend aber sind eine hölzerne Bettstelle und ein hölzernes Bein, dessen Verlust, wie man meinen sollte, seinem Eigentümer eigentlich sofort beim Verlassen der Droschke in fühlbarer Weise hätte bemerkbar werden müssen. Dazu kommen noch 181 Taschenuhren.

— In welchen bedenklichen Zustände mögen sich wohl die meisten der Verlierer aller dieser Sachen befinden haben! An Finderlohn wurde im Ganzen an Kutschern die Summe von 56,060 Mark ausgezahlt. Der Londoner Berichterstatter schliesst seinen Bericht mit dem Stossseufzer: „Möchten sie doch ebenso höflich sein, als sie ehrlich sind.“

 Von der die berühmten schweizerischen Landschaftsansichten enthaltenden Album-Serie des „Illustrator Luzern“ (Verlag L. Bachmann, Luzern) sind zwei neue Hefte: Oberengadin, von Maloya-Kulm über St. Moritz, Pontresina bis Bernina-Hospiz, Lugano, mit je 32 Bildern, erschienen, die auf der gleichen Stufe der technisch guten Ausführung stehen, wie die früher besprochenen Nummern. Preis des Heftes 2 Fr.

AVIS.

Les Certificats et Contrats d'engagement

pour employés, introduits par la Société Suisse des Hôteliers, sont envoyées aux membres contre remboursement par

LE BUREAU CENTRAL OFFICIEL à BALE.

Certificats: Cahier à 50 feilles fr. 3.50
" 100 " " 6.—
" 200 " " 10.—
Contrats d'engagement (allemand ou français) le 100 " 2.50

Grand Hôtel à San Remo

à vendre ou louer tout meublé 13

Position splendide — Plein midi. — Belle vue du mer. — Grand jardin bien ombragé. — Confort moderne. — Lumière électrique. — S'adresser à M. Roverio, notaire, San Remo (Italie).

HOTEL

best gelegen am oberen Zürichsee, mittelgross, mit grossen Lokalitäten für Hochzeiten u. Gesellschaften, von Fremden, Einheimischen u. Geschäftsreisenden, das ganze Jahr gut besucht, ist gesundheits- und Familienverhältnisse halber, auf nächsten Herbst

zu verkaufen.

Anzahlung 35—40 Mille Fr.
Offeraten befördert die Expedition dieses Blattes unter Chiffre H 9 R.

Compagnon gesucht.

Bewährter Hotelier von weltbekanntem Ruf, mit grosser, eigener Kundenschaft, sucht behutsame Uebernahme eines grossartigen, modernen Hotels auf Fremdenplatz ersten Ranges eine prima Arbeitskraft mit etwas verfügbarem Kapital, Erfahrung und administrativem Talent, als **Compagnon**. Günstige Bedingungen.

Offeraten mit Referenzen und Bericht über bisherige Tätigkeit sowie Photographie beliebe man zu senden an: John Weber, U. S. A. Legation, Bern. (H 2752 Y) 154

Absolute Diskretion wird zugesichert und verlangt.

Aiagin

bewährtestes Mittel zum sofortigen Entfernen aller Obst-, Wein- und Tintenflecken aus weissen Leinen, Baumwoll- und anderen weissen Geweben (Handtücher, Tisch- u. Leibwäsche) garantiert unschädlich für das Gewebe.

Alleiniges Fabrikat der (Z 1779 g)
Aluminium-Industrie-Akt.-Gesellschaft Neuhausen (Schweiz).
Zu haben in d. meisten Apotheken, Drogerien u. Kolonialwarenhandlungen.

Sichere Existenz.

Eine seit 25 Jahren bestehende Fremdenpension I. Ranges in Neapel ist krankshaftshaber sofort oder später zu verkaufen. Die Pension erfreut sich des allerbesten Rufes und ist von feinsten Herrschäften besucht; ist die ganze Saison besetzt. Zweiter Dame wäre hier eine glänzende Existenz geboten. Offeraten unter Chiffre Z 2305 an

Rudolf Mosse, Zürich.

123

Nervin gibt vorzügliche Bouillon und würzige Suppen, Saucen, Fisch, Gemüse u. s. w. in feiner natürlicher Weise.
Herzrollen, kräftige, schmackhafte, natürliche Suppen sofort gebunden.
Herz's Tapioca, Haferpräparate, gekochte Mehle von unübertriffteter Güte.
Moriz Herz, Präservenfabr., Lachen am Zürichsee. 105

Ad. Schulthess
Zinkornamenten-Fabrik
Zürich V.
Fabrikation gepresster Metallplatten.
Spezialität:
Bedachungen in verzinkten Rippenblechen
billigste, solide, feuer sicherste Eindeckungsart,
sicher gegen Sturm.
Bester Ersatz für defekte Dächer.
Alte Bretterunterlagen müssen nicht ersetzt werden.
Auf den gedekneten □ in bracht es 2½ Platten,
die Platte à Fr. 1.65.
Beste Referenzen
über seit Jahren erstellten Dächern auf
Berghotel etc.
Prospekte und Preisofferten stehen zu Diensten.
Z 7153 124

Herdfabrik und Eisengießerei
H. Koloseus, Aschaffenburg
kgl. bayer. Hoflieferant

Spezialität: Hotel- und Restaurationsherde

mit oder ohne Wasser-
heizung sowie alle sonstigen
Koch-, Back-, Brat-, Warm-
und Spülapparate
für
Hotels, Restaurants,
Cafés etc.
Illustr. Katalog kostenfrei.

Letzte Auszeichnung: Goldene Medaille Frankfurter Kochkunstausstellung 1900.

DIREKTOR.

Für ein Hotel mit 60—70 Betten und Café-Restaurant in der französischen Schweiz wird

Ein lediger Geschäftsführer

zum baldigen Eintritt gesucht. Jahresstelle mit Fr. 200 Gehalt.
Offeraten mit Referenzen und Altersangabe sind an die Expedition des Blattes zu richten unter Chiffre H 125 R.

Samuel Scheidegger, Fabrikant, Langenthal

lieftet sämtliche

HOTEL-LINGEN ****

auch für Restaurants und Aussteuern

Aechte Bernerleinwand

Spezialität in Handgeweben, nur garantiiert dauerhaftes, eigenes Fabrikat

Muster stehen jenseit franko zu Diensten.

125

Hotel-Steigerung.

Im Konkurs H. Bosshard werden Samstag, 8. Juni 1901, nachmittags 1 Uhr, im Gasthaus Muther in Altdorf versteigert:

1. Hotel „St. Gotthard“ in Flüelen

(Uri), H.-B. 53, Schatzung Fr. 20,000, verschrieben Fr. 22,000 ohne Zinsen; grosses Gesellschaftssäle, 22 Zimmer.

2. Dependance zum Hotel St. Gotthard, mit Gemüsegarten und Eiskeller, in Flüelen, H.-B. 94, Schatzung Fr. 10,000, verschrieben Fr. 12,000 ohne Zinsen.

3. Hotelmöbel aller Art, Schatzung Fr. 3600, und Kellerwände an Getränken, Schatzung Fr. 900.

Die Steigerungsbedingungen liegen auf beim Betreibungsamt Flüelen und beim (H. 2091 Lz.) 151

Konkursamt Uri, Altdorf.

Vins fins de Neuchâtel
SAMUEL CHATENAY
Propriétaire à Neuchâtel
Sept. Médailles d'Or et d'Argent
Exposition Universelle de Paris 1900
Membre du Syndicat Neuchâtelois des Engaveurs
Grand Prix Paris 1900
Marque des hôtels de premier ordre.
Dépôt à Paris: J. Huber, 41 rue des Petits Champs.
Dépôt à Londres: J. & R. Mc Cracken, 38 Queen Street City EC.

Aufnahme von Stellengesuchen nur gegen Vorauszahlung.

Stellenofferanten * Offres de places

In dieser Rubrik kosten Personalaufgaben bis zu 8 Zeilen, inkl. Portaufwagen für befördерnde Offiziere, Fr. 3.— jede Wiederholung um 10 Centimes. Bei mehr als 8 Zeilen Fr. 3.— je Zeile. (Anstand: Portaufwagen extra). Interessee müssen jeweils bis spätestens Freitag Mittag eingetragen werden, wenn sie in der darauf folgenden Samstag-Nummer erscheinen sollen.

Aide de cuisine, welcher auch in der Patisserie eine Hotel gesucht. Gehalt Fr. 30 per Monat. Offeraten an die Exp. unter Chiffre 617.

Chef de cuisine, On demande un chef pour bonne cuisine. Autruie. Bon gage. S'adresser à l'Imp. de Fribourg (Suisse). 600

Gesucht per 15. Juni: 1. **Saaltochter**, sprachkundig, und **Zimmermeisterin**, deutsch und französisch. Beide sollten gute Kenntnisse der Sprache haben, um sich leicht zu machen. Offeraten mit Photographie am Hotel Pfister, Lugano. 613

Gesucht per sofort: 1. **tüchtiger Hausporter**, 1. flichtige **Zimmermeisterin** und 1. tüchtige **Kaffeeküchin** die neben dem Chef behutsam sein muss. Offeraten an die Exp. unter Chiffre 522.

Koch-Volontär gesucht in Hotel ersten Ranges. Sofort. Offeraten an R. Bucherer, Hotel Hecht, St. Gallen. 606

Oberkellner (Maitre d'hôtel), ganz tüchtig, seines Manns, einen guten Verdienst, sehr geschickt, sehr ehrlich gesucht. Deutsch, Französisch und Englisch erforderlich. Gehalt fr. 20 monatlich, nebst freier Station. Nach 6 Monaten kann der Kellner seine Station ändern. Leistungen: Kontrakte II. Klasse. Reisevergütung II. Klasse. Es kann nur empfohlene Bewerber berücksichtigt werden. Offeraten mit Photographie und Zeugnissen an Mr. Meguerditch Tokatian Per-Continentale. 612

Repassouse. On demande pour un hôtel de montagne une femme de chambre, suisse allemande, sachant bien repasser. R. kommt sofort in Frage. Adresse: Maitre d'hôtel, poste resante, St. Gallen (Valea). 558

Saaltochter (erste) gesucht. Muss selbstständig in jeder Beziehung sein, wenn möglich der drei Hauptsprachen mächtig. Sich selbst, ebenso wie auch das Engagement. Offeraten befördert die Exp. unter Chiffre 424.

Concierge-Conducteur, Schweizer, 30 Jahre alt, mit guten Zeugnissen, sucht Engagement. Gell. Offeraten an R. L. poste resante, Luzern. 563

Concierge ev. Oberkellner, österreichischer, der vier Hauptsprachen mächtig, sucht Engagement. Offeraten an die Exp. unter Chiffre 615.

Cuisinier, On desire placer de suite, dans un bon hôtel de la Suisse romande, un quartier d'apprenti, un jeune Cuisinier des deux sexes, qui ait envie de faire carrière. Adresser offres et conditions à M. Ch. Pesson, instituteur à Chêne (H 4376 X).

Fräulein in gesuchtes Jahren, erfahren im Hotelwesen, wünscht leichteren Vertrag, keinen Kosten, den Antragsteller an einen Kurort. Gute Referenzen und Zeugnisse zu Diensten. Offeraten an die Exp. unter Chiffre 578.

Fräulein aus guter Familie von Basel, deutsch, französisch und englisch sprechend, musikalisch, sucht Stelle. Kinder oder Haushalte, kein Problem. Gute Referenzen. Gell. Offeraten an die Exp. unter Chiffre 625.

Stellengesuche * Demandes de places

In dieser Rubrik kosten Stellengesuche bis zu 7 Zeilen, inkl. Postaufwagen für befördernde Offiziere, Fr. 3.— je Zeile. (Anstand: Portaufwagen extra). Vorauszahlung (in Marken) erforderlich. Interessee müssen jeweils bis spätestens Freitag Mittag eingetragen werden, wenn sie in der darauf folgenden Samstag-Nummer erscheinen sollen.

Bureau et salle, jeune femme de 18 ans, ayant fait son année d'apprentissage, le bureau et la salle, connaît passablement le service de salle et sachant le français, l'allemand et un peu d'anglais, désire place pour aider dans la salle et bureau; de préférence à de la campagne. Adresser les offres à l'Administration du journal, sous chiffre 501.

Chef de cuisine, tüchtig und erfahren, sucht Saison- et Jahresstelle. Es sind Referenzen zur Verfügung. Offeraten an die Exp. unter Chiffre 532.

Chef de cuisine, sehr tüchtiger und solider Mann, immer Referenzen, sucht Stelle bei Saison- und Jahresengagement. Offeraten an die Exp. unter Chiffre 535.

Chef de cuisine, 36 ans, meilleures références, disponibilite mande place. Adresser les offres à l'Administration du journal, sous chiffre 546.

Chef de cuisine, de retour de Nice, aussi d'excellents certificats, cherche place pour la saison d'été. Adresser les offres à l'Administration du journal, sous chiffre 607.

Chef de cuisine (premier), 34 ans, terrassant saison et engagement pour saison ou à l'année. Possède de sérieux certificats de maisons de la Suisse et de Paris. Adresser les offres à l'Administration du journal sous chiffre 552.

Chef de cuisine, 36 ans, meilleures références, disponibilite grande place. Adresser les offres à l'Administration du journal, sous chiffre 546.

Chef-de-reception, Deutsch-Schweizer, gesetztes Alter, keine Erfahrung, sucht Stelle in einem Hotel I. Ranges in Rom thätig, wünscht seine Stelle zu ändern. Prima Referenzen erhält Signor Gatti, Proprietario Hotel Continental. Offeraten an: H. Melli, Hotel Continental, Rom. 558

Portier, noch in Stellung, deutsch, französisch und italienisch sprechend, sucht Stelle in grosses Hotel, als Condukteur oder Etageportier. Offeraten an die Exp. unter Chiffre 609.

Portier (erster) oder Conducteur, der drei Hauptsprachen mächtig, präsentierend, sucht dauerndes Engagement für sofort oder später. Zeugnisse oder Photographie zu Diensten. Gell. Offeraten an die Exp. unter Chiffre 589.

Portier, tüchtig, deutsch und französisch sprechend, sucht Saison- oder Jahresstelle in gutes Haus, als Condukteur oder Etageportier. Offeraten an die Exp. unter Chiffre 606.

Saaltochter, Junges leichtes Tochter, zweier Sprachen, ob man mögliche, sucht baldigen Eintritt in ein besseres Hotel. Offeraten an die Exp. unter Chiffre 610.

Saaltochter (erste), Intelligente Tochter, aus guten Eltern, zwei Jahre alt, deutsch und italienisch sprechend, sucht Stelle als erste Saaltochter oder Offiziergevare, um sich in letzteren Fache zu auszubilden. Offeraten an die Exp. unter Chiffre 625.

Jüngeres Ehepaar, fahrgewandt, wünscht Gérance eines Hotels, event. Anstellung als Sekretär für Gouvernante. Referenzen zur Verfügung. Offeraten an die Exp. unter Chiffre 624.

Löffler, Ein junges Büro für ziemlich französisch spricht, sucht nach Möglichkeit als Lifting oder Chasseur, mit Zeugnissen in der franz. Schweiz. Zeugnisse zu Diensten. Offeraten an die Exp. unter Chiffre 608.

Oberkellner, der 3 Hauptstufen mächtig, mit prima Referenzen, sucht Stelle in grösseres Hotel, für sofort oder Saison. Offeraten an die Exp. unter Chiffre 485.

Oberkellner, Schweizer, 31 Jahre, der vier Hauptsprachen kennt, kommt am kommenden Wintersemester ins Studium oder Jahresecole in der Schweiz. Gell. Offeraten unter Chiffre 559 an die Exp.

Oberkellner, junger, der drei Hauptsprachen mächtig, seit gestern auf prima Zeugnisse, Saison- oder Jahresstelle. Offeraten an die Exp. unter Chiffre 616.

Oberkellner, Schweizer, 34 Jahre alt, der 4 Hauptsprachen mächtig, mit prima Referenzen, sucht Stelle. Offeraten unter Chiffre 627.

Portier, noch in Stellung, deutsch, französisch und italienisch sprechend, sucht Stelle für prim. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Offeraten an die Exp. unter Chiffre 589.

Portier, tüchtig, deutsch und französisch sprechend, sucht Saison- oder Jahresstelle in gutes Haus, als Condukteur oder Etageportier. Offeraten an die Exp. unter Chiffre 606.

Portier (erster) oder Conducteur, sprachkundig, sprachmächtig, sucht dauerndes Engagement für sofort oder später. Zeugnisse oder Photographie zu Diensten. Gell. Offeraten an die Exp. unter Chiffre 606.

Restaurantskellnerin, gewusst, sprachkundig, Tischwäsche, gesetztes Alter, sucht dauerndes Engagement in Hotel I. oder II. Ranges. Beste Zeugnisse zur Verfügung. Gell. Offeraten unter Chiffre 2059 L. an Haasenstein & Vogler, Luzern. 146

Saalkellner, Junges Kellner (Südtiroler), welcher Deutsch und Englisch spricht, sucht Stellung als Saaltochter, wo er Gelegenheit hätte, sich in der französischen Sprache auszubilden. Jahresstelle bevorzugt. Offeraten an die Exp. unter Chiffre 611.

Sommelier (premier) ein place analogique. Suisse, mun. d'excellentes references d'hôtel. Adresse: Maitre d'hôtel, poste resante Sierre (Valais). 597

Stütze der Hausfrau, Tochter aus gutem Hause sucht zur weiteren Ausbildung im Hotelwesen Stelle in oligier. Eigenschaft. Beste Referenzen und Photographie zur Verfügung. Gell. Offeraten an die Exp. unter Chiffre 629.

Wirtschafterin, Tochter gesetzten Alters, im Hotelwesen erfahren, wünscht, um sich alljährlich zu ändern, als Wirtschafterin oder Küchenmädchen. Gell. Offeraten an die Exp. unter Chiffre 622.

Zimmermädchen, gewandt und tüchtig, deutsch, französisch und englisch sprechend, sucht Stelle in ein besseres Hotel. Gute Zeugnisse. Eintritt nach Belieben. Offeraten an die Exp. unter Chiffre 619.

Zeugnishefte & Anstellungsverträge stets vorrätig für Mitglieder.

Offizielles Centralbureau in Basel.